

**Hersteller** JOHN DEERE WERKE, Zweibrücken (D)  
**Erkennungsmerkmale** "965" auf Hersteller-Plakette, -"Z" nach Fahrgestell-Nr. (nicht auf Plakette)  
 "CH 5447 17" auf separater Importeur-Plakette.  
**Herstellerplakette** rechts, vorn seitlich an Plattform (Importeur-Plakette am gleichen Ort)  
**Fahrgestellnummer** rechts, seitlich auf Längsträger, hinter Vorderrad  
**Motorkennzeichen** "6359 TZ 03" seitlich vorn rechts am Block angebrachte Plakette, hinter Förderpumpe  
**Hauptimporteur** MATRA, Landmaschinen, Bernstrasse 160, 3052 Zollikofen  
**Geprüftes Fahrzeug** 004568Z Unveränderliche Zeichen im Typencode 965/2

**Fahrgestell**  
**Anzahl Achsen** 2 Anzahl Räder 4  
**Lenkung** hydrostatisch mit hydraulischer Lenkhilfe, auf HR  
**Getriebe** mechanisch nichtsynchronisiert mit Variator (\*\*\*)  
**Anzahl Gänge** 4 Achsantrieb auf Vorderräder  
**Betriebsbremse** hydraulisch, Scheiben, auf Antriebswellen bzw. VR  
 Einzelradbremse, 2 Pedale mit Verriegelung  
**Hilfsbremse** mechanisch, Scheiben, auf Getriebewelle bzw. VR  
**Feststellbremse** wie Hilfsbremse, Reibel mit Segment  
**Dauerbremse** ---  
**2-Kreis-Kontrolle** ---

**Motor**  
**Marke** JOHN DEERE Typ (Turbo) 6359 TZ 03  
**Bauart** Reihe Takte 4  
**Treibstoff** D Lage Mitte  
**Kühlung** Wasser Anzahl Zylinder 6  
**Bohrung** 106,5 Hub 110  
**Hubraum** 5876 Steuer-PS 29,92  
**Leistungs-PS** 125 DIN bei U/min 2500  
**Lärm** 85 dB/A bei U/min 2900  
**Schalldämpfer** 1 Topf 600x280x190 od. 600x300x180 mm  
**Abgasprüfung** Bacharach= 3  
**Entstörung** ---

**Karosserie** Mähdrescher  
**Anzahl Türen** --- Geschw. Messer ---  
**Sicherheitsgurten** --- Rückspiegel 2/beidseitig  
**Unterlegkeil** 1/400x300x230 mm Zugvorrichtung ---  
**Diebstahlsicherung** ---  
**Anzahl Plätze** t 1 v --- M --- h ---  
**Masse** Innen aussen  
**Länge** (7160) 8850 Achsabstand 3720 /  
**Breite** \*) (2710) 3470 Doppelachse v --- h ---  
**Höhe** --- 3930 Spurweite v 2187 h 1988  
**Ueberhang** s --- Spurweite v 2187 --- 2307  
 v (1640) 3330 h 1984 --- 1988  
 h (1800) 1800 Spurbreite l 12100 r 12100  
**Abstand Lenkrad - vorderste Fahrzeugteile** (1170) 2700

**Gewichte** vorn hinten total  
**Leergewicht** 5120 (4050) 1800 (2150) 6920 (6200)  
 () = Gewichte ohne Mähtisch  
**Nutzlast** ---  
**Gesamtgewicht** 6920  
**Fabrikgarantie** 6750 2860 8700  
**Reifengröße** 18.4-30 10,5/80-18 (Varianten \*\*)  
**Ply / bar** 10 / 1,8 6 / 2,2 vgl. Bemerkungen)  
**Tragkraft** 5630 2860  
**für V max** 30 km/h 30 km/h  
**Garantierte Anhängelast gebremst** ---  
**Garantierte Anhängelast ungebremst** ---  
**Garantiertes Gesamtzuggewicht** ---  
**Geprüfte Anhängelast** ---  
**Höchstgeschwindigkeit nach Hersteller** 20 km/h  
**Höchstgeschwindigkeit gemessen** 21 km/h

( ) = Fahrzeugabmessungen ohne Mähtisch bei 2900 U/min am Motor

Ausrüstung	
Fernlichter	
Abblendlichter	HELLA K 21073 +)
Standlichter	A (E)
Schlusslichter	WBC CH 1 0133 01
Bremslichter	---
Richtungsblinker	v 1 (E) s K 12642 +) h CH 1 0133 01
Rückstrahler	v s I (E) h I (E)
Markierlichter	v s h
Zusätzliche Lichter	1/ Gelblicht BOSCH CH 1 0880 02 / 01 §)
Kontroll-Nr.-Beleuchtung	
Scheibenwischer	mit/ohne Waschanlage
Warmvorrichtungen	1/ HELLA 002 952/01 20011 oder andere gemäss Homologationsblätter geprüfte Modelle

Angaben für den Fahrzeugausweis

Art des Fahrzeuges	Landw. Arbeitskarren (Ausnahmefahrzeug) *)		
Marke und Typ	JOHN DEERE 9 6 5		
Typenscheinnummer	CH	54 47 17	
Karosserie	Mähdrescher		
Plätze	total	1	vorn
Leergewicht	6920 (6200)	Treibstoff	D
Nutzlast	---	Steuer-PS	29,92
Gesamtgewicht	6920 (6200)	Hubraum	5876

Bemerkungen, Änderungen, Auflagen und Eintrag im Fahrzeugausweis

Unter diesem Typenschein dürfen nur Fahrzeuge immatrikuliert werden, welche mit einer separaten Importeur-Plakette ausgerüstet sind.

- \*) Art der Ausnahme : Gesamtbreite = 3470 mm (ohne Mähtisch 2710 mm).
- \*\*\*) Reifenvarianten : V = 23.1 - 26, 8 PR, 5700 kg (1,1) / H = 12.5/80 - 18, 6 PR, 3580 kg (1,8), Vmax 30 km/h
- \*) Getriebeart : Auf Wunsch mit Wechselkupplung (Revermatik) für 1. + 2.-Gang.
- +) Höhe der Abblendlichter sowie Höhe und Abstand von vorn der seitlichen Richtungsblinker technisch bedingt.

§) Eintrag im Fahrzeugausweis:

- 1 Plombe an Vollastanschlagschraube (Code 101).
- Halnteiler an Mähtisch müssen demontiert sein (Code 139).
- Korntank muss entleert sein.
- gelb/schwarz markierte Beleuchtungsbalken hinten müssen ausgeschwenkt sein.
- 2 gelb/schwarz markierte Schutzbalken an Haspel erforderlich (Code 138).
- Gelblicht erforderlich (Code 115).
- gelb/schwarz Markierung seitlich am Mähtisch sowie hinten am Fahrzeugheck (Code 137).
- Mähtische über 3500 mm müssen demontiert und separat transportiert werden.
- bei Ueberführungsfahrten ohne Mähtisch muss die Aufstiegstreppe hochgeklappt und gesichert sein.
- gelb/schwarz markierter Schutzbalken an Mähtischsupport erforderlich (Code 138).

Landw. Arbeitsanhänger für den Transport des Mähtisches, siehe Zusatzkarte I.

Ort und Datum der Prüfung

Zollikofen, 15.6.76.

Eidg. Fahrzeug-Typenprüfung

Arbeitskarren  
(Ausnahme-Fz. )

JOHN DEERE

9 6 5

CH 5447 17

Z U S A T Z K A R T E I.

Landw. Arbeitsanhänger für den Transport des Mähtisches

Marke : JOHN DEERE, auf Hersteller-Plakette, rechts vorn  
Typ : SWC 18 auf Deichsel  
Fahrgestell-Nr. eingeschlagen vorn oben auf Deichsel  
Anzahl Achsen : 1 Anzahl Räder : 2  
Stellbremse : keine (Art. 72 Abs. 4 BAV) 2 Unterlegekeile 230x110x80 mm  
Anhängenvorrichtung : Oese  $\varnothing$  40 mm  
Höchstgeschwindigkeit: 20 km/h  
Spurweite : 1640 mm Betriebsgewicht : 1260 kg  
Länge : 6970 Gesamtgewichtsgarantie : 2000 kg  
Breite : 2250 Reifen : 6.50-10 , 10 PR  
Höhe : 2400 Tragkraft : 3150 kg (9,0) 20 km/h  
Ueberhang-H : 2320  
Distanz Achse-Oese : 4650  
(Mähwerkschnittbreite 4200)  
Markierlicht vorn : A (E)  
Schlusslicht : CH 1 0133 01  
Blinker hinten : CH 1 0133 01  
Rückstrahler vorn : I (E)  
seitlich: I (E)  
hinten : III (E)

Zollikofen, 15.6.76.